**WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI**

Kielce, 2008-09-16

Znak: NK.III-0932-1-16/08

**Pan**
**Piotr Czajkowski**
**Tłumacz przysięgły**

**ul. Krasińskiego 12/5**
**26-110 Skarżysko-Kamienna**

# Wystąpienie pokontrolne

Uprzejmie informuję, że na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 7 sierpnia 2008r., inspektorzy Wydziału Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka chorwackiego i języka serbskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 lub ust. 3 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia kontroli. Ustalenia kontroli zostały przedstawione w protokole podpisanym przez każdą ze stron postępowania.

W związku z powyższym, w oparciu o przepis § 56 ust. 1 Regulaminu Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, stanowiącego załącznik do Zarządzenia Nr 100/2006 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 17 listopada 2006 roku w/s ustalenia Regulaminu Świętokrzyskiemu Urzędowi Wojewódzkiemu w Kielcach, przekazuję niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego realizuje Pan obowiązek określony w art. 17 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, jednakże kontrola wykazała pewne uchybienia. Podczas kontroli stwierdzono, iż nie odnotował Pan w prowadzonym repertorium zlecenia wykonanego w 2008 roku na rzecz Sądu Rejonowego w Jędrzejowie, a także nie uzupełniał rubryki „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu". Ponadto, nieprawidłowo odnotował Pan w repertorium

wynagrodzenie za zlecenie wykonane w 2007 roku na rzecz Sądu Rejonowego w Jędrzejowie, gdyż w rubryce „pobrane wynagrodzenie" wpisał Pan jedną kwotę, na którą składało się zarówno wynagrodzenie pobrane za dokonane tłumaczenie przysięgłe, jak i koszty przesyłki pocztowej. Wskazane uchybienie utrudniło kontrolującym ocenę prawidłowości zastosowanej przez Pana stawki pobranego wynagrodzenia.
Szczegółowe omówienie stwierdzonych nieprawidłowości zostało przedstawione w podpisanym protokole.

W związku ze stwierdzonymi nieprawidłowościami zalecam podjąć działania skutkujące ich usunięciem i wnoszę o realizację następujących zaleceń pokontrolnych:

- uzupełnić w miarę możliwości niekompletne wpisy w prowadzonym repertorium,
- na bieżąco wpisywać w repertorium każde otrzymane zlecenie,
- dołożyć szczególną staranności w sposobie prowadzenia repertorium, aby dokonywane w nim zapisy były zgodne z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.),
- wpisywać w rubryce „pobrane wynagrodzenie" wysokość wynagrodzenia pobraną jedynie za dokonane tłumaczenie przysięgłe wynikające ze stawek określonych w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.), a ewentualne dodatkowe koszta wpisywać w rubryce „uwagi".

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie 14 dni od dnia otrzymania niniejszego pisma.

WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI
*Bożentyna Pałka-Koruba*

PRZYJAZNA ADMINISTRACJA
NAJBARDZIEJ NOWOCZESNY URZĄD ADMINISTRACJI RZĄDOWEJ W 2005 r. KATEGORIA „KOMPUTER I INTERNET NARZĘDZIEM PRACY I DIALOGU"

ŚWIĘTOKRZYSKI URZĄD WOJEWÓDZKI posiada CERTYFIKAT SYSTEMU JAKOŚCI wg normy PN - EN ISO 9001:2001

WYRÓŻNIENIE ZA „ZAANGAŻOWANIE W DOSKONALENIE" EUROPEJSKIEJ FUNDACJI ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ